

4.4- Composto Sentenças (て-form, から, ので, のに, が, けど, し, ~たりする)

4.4.1- Expressando uma sequência de estados.

Exemplos:

1- 私の部屋は、きれい^{へや}で、静か^{しず}で、とても好き。

Meu quarto é limpo, quieto, silencioso e eu gosto muito disso.

きれい = limpo, bonito.

静か = silencioso, quieto.

2- 彼女は、学生^{かのじょ}じゃなく^{がくせい}て、先生^{せんせい}だ。

Ela não é uma estudante, e sim uma professora.

3- 田中さんは、お金持ち^{かねも}で、カッコよく^{みりよく}て、魅力的^{てき}ですね。

O senhor Tanaka é rico, elegante e charmoso, não é?

お金持ち = rico.

カッコいい = legal.

*Como você pode ver, o で anexado à お金持ち obviamente não pode ser a partícula de contexto で, pois não há verbo. Pode ser de grande ajuda pensar que esse で é meramente uma substituição para o だ que pode ser encadeado.

4.4.2- Expressando uma sequência de verbos usando a forma -TE.

Exemplos:

1- 食堂しょくどうに行いって、昼ひるご飯はんを食たべて、昼寝ひるねをする。

Vou pra cantina, comer o almoço, e tirar uma cochilo.

食堂 = cantina, cafeteria.

昼ご飯 = almoço, refeição da tarde.

昼寝 = soneca, cochilo, soneca da tarde.

する = fazer.

2- 食堂しょくどうに行いって、昼ひるご飯はんを食たべて、昼寝ひるねをした。

Fui pra cantina, comi o almoço, e terei um cochilo.

した = fez. (Passado de する)

3- 時間じかんが有ありまして、映画えいがを見ました。

Estava na hora, e eu assistir ao filme. (Estava na hora de eu assistir ao filme.)

時間 = tempo, hora.

ある = estar, existir. (Para coisas inanimadas)

4.4.3- Expressando razão ou causalidade usando から e ので

Exemplos1:

1- 時間^{じかん}がなかったからパーティーに行きませんでした。
た。

Não tive tempo, então não fui para a festa.

なかった = tinha, havia, existia. (Passado de ある)

2- 友達^{ともだち}から^きプレゼントが来た。

O presente veio do (meu) amigo.

来る = vir.

3- 友達^{ともだち}だから^きプレゼントが来た。

O presente veio porque “a pessoa é” (meu amigo). [Essa sentença parece um pouco estranha]

***A razão ou o resultado pode ser omitido se estiver claro à partir do contexto. No caso de uma conversa polida, você trataria から apenas como um substantivo regular e adicionaria です。**

Exemplo1:

田中さん： どうしてパーティーに行きませんでしたか。

Tanaka-san : Por que você não foi pra festa?

どうして = Por que.

山田さん: 時間^{じかん}がなかったからです。

Yamada-san : Porque não tive tempo.

なかった = tinha, estava, existia. (Passado de ある)

Exemplo2:

一郎：パーティーに行かなかったの？

Ichiro : Você não foi pra festa?

直子：うん、時間がなかったから。

Naoko : Sim, “foi” porque não tive tempo.

Exemplo3:

*Quando você omite a razão, você deve incluir o declarativo **だ** ou **です**.

直子：^{じかん}時間はなかった。

Naoko : Não tive tempo.

一郎：**だから**パーティーに行かなかったの？

Ichiro : “Por causa disso” você não foi para a festa?

***Note que também podíamos ter usado o の de explicação para expressar a mesma coisa. Em outras palavras, 山田さん poderia, também, ter dito 「時間がなかったのです。」 ou 「時間がなかったんです」 enquanto 直子 poderia ter dito 「時間がなかったの」 (vamos assumir que ela que usar uma forma mais feminina para falar). De fato, é aí de onde o ので possivelmente vem.**

Vamos dizer que queremos unir duas sentenças 「時間がなかった」 e 「パーティーに行かなかった」.

Lembre-se que podemos tratar o の como um substantivo. Logo, teremos:

時間がなかった^{ので}パーティーに行かなかった。

Não tive tempo, por isso não fui pra festa.

***De fato, o ^{ので} é quase intercambiável com o ^{から}, mas com algumas diferenças sutis. O ^{から} explicitamente declara que a sentença anterior é a razão para alguma coisa, enquanto o ^{ので} está meramente unindo duas sentenças sendo que a primeira tem um tom explicativo. Essa diferença tende a fazer o ^{ので} mais suave e levemente mais polido e isso é favorecido sobre o ^{から} quando explicamos uma razão para fazer alguma coisa que é considerada rude.**

^{いそが}ちょっと忙しい^{ので}、^{しつれい}そろそろ失礼します。

Estou um pouco ocupado, por isso estou fazendo uma descortesia (Estou um pouco ocupado, por isso estou de saída.)

忙しい = ocupado.

そろそろ = breve, em breve.

失礼する = fazer descortesia.

***(失礼します, que significa literalmente “Estou fazendo uma descortesia”, é normalmente utilizado como uma maneira polida/educada de se livrar/despachar de alguém).**

***Não esqueça que o ^の explicativo requer um ^な substantivos não conjugados e adjetivos –NA.**

1- 私は学生なので、お金かねがないんです。

Eu sou um estudante, por isso não tenho dinheiro.

ない = não ter, não existir. (Negativa de ある)

2- ここは静しずかなので、とても穏おだやかです。

Aqui é quieto/silencioso porque é muito pacífico.

穏やか = calmo, pacífico.

3- なので、友達ともだちに会あう時間じかんがない。

“É por isso” que não tenho tempo para se encontrar com meu amigo.

会あう = encontrar, se encontrar “com alguém”.

***Assim como o の de explicação pode ser encurtado pelo ん, na conversa, o ので pode ser trocado pelo んで porque é mais fácil de pronunciar.**

1- 私は学生なんで、お金かねがないんです。

Eu sou um estudante, por isso não tenho dinheiro.

ない = não ter, não existir. (Negativa de ある)

2- ここは静しずかなんで、とても穏おだやかです。

Aqui é quieto/silencioso porque é muito pacífico.

穏やか = calmo, pacífico.

3- なんで、友達ともだちに会あう時間じかんがない。

“É por isso” que não tenho tempo para se encontrar com meu amigo.

会う = encontrar, se encontrar “com alguém”.

4.4.4- Usando **のに** para significar “apesar de”

Exemplos:

まいにちうんどう
1- 毎日運動した**のに**、ぜんぜん や全然痩せる。

Fiz exercício todos os dias e mesmo assim não fico magro de forma alguma. (Apesar de ter feito exercício todos os dias, eu não fico magro de maneira nenhuma.)

毎日 = todos os dias.

運動 = exercício.

運動する = fazer/praticar exercício.

痩せる = ficar magro, se tornar magro.

全然 = de modo algum, de maneira nenhuma, de forma alguma.

かのじょ
2- 学生な**のに**、べんきょう彼女は勉強しない。

Apesar de ser uma estudante, ela não estuda.

勉強 = estudo.

勉強する = estudar.

4.4.5- Expressando contradição utilizando が e けど

Exemplos:

1- デパートに行きました^が、何も^{なに}欲^ほしくなかったです。

Fui à loja de departamentos, mas não tinha nada que eu queria/desejava.

何も = nada. (Para negativa)

欲しい = desejável.

2- 友達^{ともだち}に聞^きいた^{けど}、知^しらなかつた。

Perguntei pro meu amigo, mas ele não sabia.

聞く = perguntar, ouvir.

知る = saber.

3- 今日^{きょう}は暇^{ひま}^{だけ}けど、明日^{あした}は忙^{いそが}しい。

Hoje estou livre, mas amanhã estarei ocupado.

暇 = livre, não ocupado com alguma coisa.

忙しい = ocupado.

4- けど、彼^{かれ}がまだ好^すきな。

Pode ser isso então, mas ainda gosto dele.

[Explicação, tom feminino]

***が é mais suave e levemente mais polido que けど. Os dois nem sempre expressam uma contradição direta, pois uma outra função é a de ser conectores de duas sentenças separadas. Veja:**

1- デパートに行きました^が、いい^{もの}物がたくさんありました。

Fui pra loja de departamentos e havia um monte de coisas boas.

物 = objeto.

たくさん = um monte “de alguma coisa”.

あります = ter, estar, existir. (Para coisas inanimadas)

2- マトリックスを見た^{けど}、面白^{おもしろ}かった。

Assisti “Matrix” e foi interessante.

見ます = ver.

面白い = interessante.

4.4.6- Expressando múltiplas razões utilizando o し

Exemplo1:

A: どうして^{ともだち}友達じゃないんですか？

Por que (ele/ela) não é seu amigo? [Procurando explicação]

どうして = Por que.

B: 先生^{としうえ}だし、年上^{としうえ}だし…。

Bem, (ele/ela) é o(a) professor(a) e é mais velho(a)...

年上 = mais velho.

Exemplo2:

A: そうして^{かれ}彼が^す好きなの？

Por que você gosta dele?

B: 優しい^{やさ}し、かっこいい^{おもしろ}し、面白いから。

Porque ele é bondoso, legal e interessante. (Um monte de outras coisas)

優しい = gentil, bondoso, amável.

かっこいい = legal.

面白い = interessante.

***Note que 「優しくて、かっこよくて、面白いから」 também poderia ter funcionado, mas, muito parecido com a diferença entre as partículas と e や , o し está indicando que pode haver outras razões.**

4.4.7 – Expressando múltiplas ações ou estados usando 「~たりする」

Exemplos:

1- 映画^{えいが}を見^みたり、本^{ほん}を読^よんだり、昼寝^{ひるね}したりする。

Eu faço coisas (entre outras coisas) como assistir filme, ler livro e tirar um cochilo.

読む = ler.

昼寝 = soneca da tarde, cochilo.

する = fazer.

2- この大学^{だいがく}の授業^{じゅぎょう}は簡単^{かんたん}だったり、難^{むずか}しかったりする。

As aulas desta faculdade às vezes são fáceis, às vezes difícil (e às vezes algo mais)

大学 – faculdade.

授業 = aula, classe.

簡単 = fácil.

難しい = difícil.

***Como podemos ver abaixo, o tempo e declaração negativa/positiva são controlados pelo último する.**

1- 映画^{えいが}を見^みたり、本^{ほん}を読^よんだり、昼寝^{ひるね}したりした。

Eu **fiz** coisas (entre outras coisas) como assistir filme, ler livro e tirar um cochilo.

2- 映画^{えいが}を見^みたり、本^{ほん}を読^よんだり、昼寝^{ひるね}したりしな
い。

Eu não faço coisas (entre outras coisas) como assistir filme, ler livro e tirar um cochilo.

3- 映画^{えいが}を見たり、本^よを読んだり、昼寝^{ひるね}したりしなかつた。

Eu não fiz coisas (entre outras coisas) como assistir filme, ler livro e tirar um cochilo.